



# ФИЛОЛОГИЯ В НАУЧНОМ И ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОСТРАНСТВЕ

*Материалы региональной научно-  
практической конференции  
(17 декабря 2022 г.)*



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Технический институт (филиал) федерального автономного  
образовательного учреждения высшего образования  
«Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова»  
в г. Нерюнгри

Кафедра филологии

**ФИЛОЛОГИЯ В НАУЧНОМ И ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ  
ПРОСТРАНСТВЕ**

*Материалы региональной научно-практической конференции  
(17 декабря 2022 г.)*

Нерюнгри  
Издательство ТИ (ф) СВФУ  
2022

УДК 801.8

ББК 80

Рекомендовано к печати НТС ТИ (ф) ФГАОУ ВО СВФУ

Редакционная коллегия:

*Чаунина Н.В.*, к.филол.н., доцент кафедры филологии ТИ (ф) СВФУ

*Панкратова Н.Н.*, зам. директора по УВР МОУ ИТЛ №24 г. Нерюнгри им.

Е.А. Варшавского

*Терпугова И.В.*, зам. директора по УВР МОУ СОШ № 2 г. Нерюнгри

Печатается в авторской редакции

*В сборнике представлены итоги региональной научно-практической конференции педагогических работников образовательных учреждений, на которой рассматривались наиболее значимые проблемы преподавания филологических дисциплин и изучения филологии. Многоплановый характер исследований может быть интересен как специалистам системы образования, так и широкому кругу читателей.*

© Технический институт (ф) СВФУ, 2022

## Содержание

<i>Ивина И.А.</i> Приемы работы с текстом на уроках литература	4
<i>Карпеца И.М.</i> Приемы формирования навыков говорения на уроках английского языка	7
<i>Коваль О.Г.</i> Применение технологии инжиниринга на уроках русского языка и литературы	11
<i>Юсупова Я.В.</i> Фразеологизмы с компонентом зоонимом как отражение личностных качеств человека в русском, английском, эвенском языках	15

## Приемы работы с текстом на уроках литературы

*Ивина И.А., учитель русского языка и литературы  
МОУ ИТЛ №24 г. Нерюнгри*

«Мне нелегко об этом говорить... Я осознаю, что процесс закономерный. Литература умерла потому, что не ужилась с прогрессом. Но вот дети, вы понимаете... Дети! Литература была тем, что формировало умы. Особенно поэзия. Тем, что определяло внутренний мир человека, его духовность. Дети растут бездуховными, вот что страшно, вот что ужасно...!» [3].

Многие коллеги согласятся со мной в том, как трудно в мире компьютерных технологий привлечь внимание школьников к чтению художественной литературы. Поэтому учитель часто задумывается над тем, как сделать урок интереснее, побудить к чтению, вызвать школьников на разговор, обсуждение, помочь ребятам раскрыться. Вот и находится педагог в постоянном поиске методов и приёмов работы.

Сейчас привлечение к анализу художественной литературы наиболее актуально в рамках подготовки к Итоговому сочинению.

Мы сейчас видим трудности написания итогового сочинения именно в отсутствии мотивации к чтению литературных произведений. Но... данная работа – это, прежде всего развитие, метапредметных умений. Итоговое сочинение, это не просто анализ художественного текста выбранную тему, для написания этой работы учащимся необходим определенный кругозор. А кругозор расширяет не только литература, которая изучается в школьной программе. Итоговое сочинение проверяет уровень речевой культуры выпускников, их умение анализировать, сопоставлять, систематизировать, применять знания для доказательства своей точки зрения из других областей: истории, обществознания, географии и т.п.

Я тоже работала в этом направлении: знакомилась с опытом коллег, читала разные методические пособия, экспериментировала. Представляю вам небольшую методическую копилку дидактических приёмов, которую мне удалось собрать (успешно использую их в своей работе). Многие приёмы нам давно знакомы, но стоит им дать новое название – и действовать они начинают иначе. Мы воспитываем поколение, которое не имеет границ между реальным и виртуальным миром, между реальной жизнью и экраном. Сегодня отчётливо наметилась тенденция возможности «выпадения» современных школьников и молодых людей из пространства культуры, ориентированной на вербальный линейный текст. Поэтому в моей работе основной акцент ставится на работу с текстами «новой природы».

На занятиях данного курса работа строится на текстах, для которых характерны синтез мультимедийности и вербальных структур, активное использование гиперссылок, инфографики и других знаков и элементов выражения смысла. Современным детям проще выразить мысли на языке понятном для них, анализировать тексты интересные для них.

Одним из таких приемов удачным видится работа с интернет-отзовиками. Учащиеся с удовольствием отыскивают отзывы по различным произведениям, находят интересные мысли, с которыми готовы поспорить или согласится. Я считаю, что такой прием позволяет вывести выпускников на живое общение, которое может стать основой их письменной работы. Учащиеся должны уметь вступать в дискуссию, анализировать различные взгляды на ту или иную проблему.

Уйти от шаблонов в написании итогового сочинения позволяют и другие приемы работы с текстами «новой природы» [2, 6].

Билд-ап (создание рекламы на произведение литературы). Данный прием используется при изучении программных произведений на уроках литературы. Ученикам предлагается на занятиях подготовить рекламу прочитанного произведения для тех, кто еще не приступал к его изучению. В основном для этого используется заранее приготовленные маркетинг-листы, которые ребята должны оформить по своему усмотрению:

Внимание.....!  
Хотите узнать, .....?  
Читайте.....,  
Вас ждут.....  
Советуем прочитать эту книгу, потому что.....

На занятиях элективного курса «Сочинение?! Легко...» мы анализируем эту рекламу, дополняем листы с учетом направлений сочинения, ищем похожие варианты в других источниках литературы непрограммного характера. Такие занятия проходят в форме живого общения, ярких эмоций, что позволяет ученикам максимально эффективно включаться в разговор.

Книг-книги. Это прием, который позволяет сжать объем литературного произведения до формата А4. При работе с данным приемом на уроках используются упражнения следующего варианта:

«Составьте портрет писателя, героя из произведения (на выбор), используя ассоциации, цитаты из произведения» [4].

- Характеристиками текстов «новой природы» становятся
- открытость;
  - расчет на рефлексию и обсуждение-дополнение другими участниками коммуникации;
  - соединение научного и художественного подходов.

Тексты «новой природы» развивают метапредметные компетенции, соединяют разные способы познания – научный и художественный. А эти компетенции являются основными для формирования речевой культуры учеников.

Сегодня никто не сомневается в том, что учащиеся должны быть на уроке не только зрителями и слушателями, а исследователями, добывающими знания самостоятельно. Такая позиция стимулирует процесс познания и интерес детей. Путь к познанию лежит через слово. Задача учителя при разборе произведения – помочь ученику понять мысль автора, почувствовать глубину текста, осмыслить и ощутить «вкус» каждого предложения. Что же можно сделать в такой ситуации? Какие приемы использовать при работе с текстом, чтобы они работали на поставленную цель

Прием «чистый лист». При работе с данным приемом на уроках необходимо привлечь внимание выпускников, заинтересовать их предстоящей беседой. Для этого на уроке активно использую интернет-ресурсы. Например, поисковые системы, отзывы, социальные сети, в которых обсуждается личность писателя, его произведения. Это позволяет убедить обучающихся, что творчество писателя актуально и сейчас.

Прием «чистого листа» позволяет начинать или продолжать знакомство с личностью писателя с новых сторон. Например, на уроках ученики приходят к выводу, что Пушкин это не просто писатель и поэт, но и муж, сын, отец, брат, друг, узнать это помогают его герои. Можно проанализировать Гринева – сына, Ленского – друга и т.д. В ходе урока заполняется чистый лист, который постепенно наполняется характеристиками писателя.

Для стимулирования процесса познания и интереса детей на уроках литературы активно использую видео и аудио источники, которые позволяют активизировать внимание детей.

В данной работе предлагаю активные ссылки на некоторые из них:

– видеоклип «Лиличке» гр. Сплин, на стихи Вл. Маяковского. Данный клип содержит видео и фото материалы о поэте, которые сопровождаются современной музыкой, что находит отклик среди учеников [5].

– видеоклип «Черный человек» - одноименное стихотворение в исполнении С. Безрукова с фрагментами фильма «Есенин» производит эмоциональное впечатление на учеников [1].

Хочу отметить, что фрагменты видеороликов обучающего характера повышают познавательный интерес на уроках литературы.

Падение интереса населения к чтению негативно влияет на интеллектуальный потенциал всего общества, формирование системы нравственных и духовных ценностей, особенно среди молодёжи. Поэтому, безусловно, сейчас огромная роль отводится учителям литературы. Именно мы

должны поддерживать интерес к изучению литературы, к чтению художественных текстов. Наша задача сейчас – привить любовь к книге, научить думать, воспитать культуру чтения, постоянную потребность в нем.

Список литературы:

1. Безруков Черный человек [Электронный ресурс]. – URL: <https://yandex.ru/video/preview/7744162518031042201>.

2. Беньковская, Т.Е. Тексты «Новой природы» и возможность их использования в литературном образовании современных школьников // Педагогический ИМИДЖ. 2017. №3 (36). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/teksty-novoy-prirody-i-vozmozhnost-ih-ispolzovaniya-v-literaturnom-obrazovanii-sovremennyh-shkolnikov>.

3. Гелприн М., Свеча горела / М. Гелприн. Сборник. – М.: Т8 RUGRAM, 2019. – 388 с.

4. Казакова, Е. И. Тексты новой природы: закономерности и технологии развития современной грамотности в условиях качественной модернизации современного текста / Е.И. Казакова // На путях к новой школе. – 2014. – № 1.

5. Сплин Лиличке [Электронный ресурс]. – URL:[https://vk.com/video151314236\\_161537388](https://vk.com/video151314236_161537388).

6. Сосновская, И. В. Методика преподавания литературы в современной школе: монография / И. В. Сосновская. – Иркутск: Оттиск, 2016. – 261 с.

## **Приемы формирования навыков говорения на уроках английского языка**

*Карпеза И.М., учитель английского языка  
МБОУ Гимназия № 2 г. Нерюнгри*

При проведении уроков английского языка в образовательных учреждениях, особое внимание следует уделять разговорной практике языка, так как именно благодаря разговорной практике обучающийся приобретает навык так называемой «спонтанной речи», что означает умение разговаривать с носителем без затруднений. На данный момент, к сожалению, уроки английского языка, пожалуй, единственное место, где обучающийся имеет возможность слышать иностранную речь и говорить на ней. Стоит упомянуть, что в данной статье рассматриваются уроки, которые проводятся в общеобразовательных организациях. Занятия, проводимые в организациях дополнительного образования, в учет не берутся.

В ходе исследования были выявлены наиболее распространенные проблемы, которые выступают в роли препятствия для обучающегося при приобретении разговорного навыка:

- 1) низкая мотивация к обучению;
- 2) проблема комплексов подросткового возраста (некоторые обучающиеся испытывают дискомфорт в общении, имеют низкий уровень развития навыков коммуникации);
- 3) проблема дефицита словарного запаса;
- 4) боязнь совершить ошибку, стеснительность, чрезмерная критика;
- 5) отсутствие понимания речевой задачи;
- 6) нехватка академических часов иностранного языка для разговорной практики.

С целью решения вышеперечисленных проблем, мною была разработана определенная методика проведения занятия.

Обычно урок начинается с разминки, на которой ученики вспоминают и повторяют грамматический и лексический материал, изученный ранее [1]. Для того, чтобы данный процесс протекал плодотворнее, следует использовать технику «eliciting», которая подразумевает проявление инициативы со стороны обучающихся, а не со стороны преподавателя. В ходе разминки, ученики сами предоставляют нужные слова, конструкции и прочие материалы, которые были изучены ранее. Помимо этого, обучающимся также дается задание, в ходе которого им необходимо перефразировать ряд предложений и фраз, используя лексику по теме.

С помощью данной техники преподаватель проверяет словарный запас и владение учеников языковыми конструкциями, избегает перевода и использования родного языка во время урока, а также мотивирует обучающихся, более активно вовлекая их в процесс обучения. Примеры использования данных приемов представлены в Приложении 1.

Помимо вышеупомянутого приема «eliciting», во время уроков мною также используется прием «warm up». Он примечателен тем, что в его рамках можно проводить всё, что угодно. Он дает своеобразную свободу действиям преподавателя. Мною же данный приём используется следующим образом. Суть заключается в том, чтобы провести с обучающимися «small talk» (что дословно означает «небольшой, короткий разговор») на определенную тему, которая непосредственно связана с тематикой урока. Тема записывается тезисно на доске, после чего ученикам предлагается кратко обсудить ее на английском языке. Для того, чтобы разговор был продуктивным и являлся скорее диалогом между учеником и учителем, а не монологом преподавателя, стоит подбирать лексику, которая является наиболее актуальной в повседневной жизни. Это могут быть слова на темы «food», «shopping», «furniture», «health» и так далее. Примеры использования данной методики изложены в Приложении 2.

Говоря о преимуществах данной методики, примеры, представленные в Приложении 1 и Приложении 2, на мой взгляд, являются наиболее удобными для практики пройденного лексического материала. Данные приемы отлично развивают «спонтанную речь», что является безусловным плюсом для каждого преподавателя английского языка. Помимо этого, данная методика не предусматривает собой долгой подготовки, что опять же является преимуществом для учителя, так как в запасе есть всего 45 минут, в течение которых нужно не только отточить навык говорения у учеников, но и уделить должное внимание материалу, представленному в учебнике. Более того, представленные мной приемы предоставляют возможность ученикам обсудить интересующие их темы.

Помимо двух вышеупомянутых приемов существует еще один. Он является наиболее эффективным для подготовки учеников к сдаче Единого государственного экзамена по английскому языку. Так как в своей статье особое внимание я уделяю говорению, то и в данном случае речь пойдет про разговорную практику.

В кодификаторах нам представлено Задание №3 из устной части ЕГЭ по английскому языку. Согласно требованиям, обучающийся должен дать ответы на вопросы в формате интервью. Например: «How did you spend your summer holidays when you were a kid?». Для упрощения задачи необходимо разбить данный вопрос на микродиалоги. Например: «Did you travel on your summer holidays? Where did you travel? What did you do there?». Таким образом, ученику будет проще дать развернутый ответ на один большой вопрос, представленный в задании, а, соответственно, успешно решить Задание №3 устной части на ЕГЭ. Пользуясь предметным содержанием речи в кодификаторе можно составлять подобные задания для учащихся и прорабатывать их на уроке.

## Приложение 1.

Примеры использования техники «eliciting»:

1. Eliciting with antonyms:

Teacher: Do you feel hungry after dinner?

Student: No, I feel full.

2. Eliciting with synonyms:

Teacher: It's very tasty.

Student: You mean it's delicious.

3. Definitions:

Teacher: I'm going to a shop where you can buy everything you need for reconstructing in my flat. What is this shop called?

Student: A hardware store.

4. Logical sequence (тема «Делая добрые дела» 8 класс, УМК- Starlight):

Teacher: Recycle old materials, pick up litter in your streets, help the elderly, donate to charities and?

Student: look after stray animals.

Некоторые слова можно спрашивать с помощью логического ряда. Напишите несколько слов на доске и попросите учеников заполнить пропуск.

5. Word map:

Teacher: Let's name all the vegetables we know.

Students: Carrot, cucumber, cabbage, lettuce, parsnip.

6. Gaps:

Teacher: Yesterday I went to the \_\_\_\_\_ store, where I bought flour, rice, sugar, pasta and snacks.

Students: Grocery store.

## Приложение 2.

В 9 классе отработка Future Perfect и Future Perfect Cont: Name 3 things that you will have done before you turn 25? What will you have been doing before you turn 25?

Далее список тем для «warm up»:

1. 3 things you are good at\ bad at... (здесь же можно отработать коммуникативные клише: frankly speaking, so, if you ask me...).
2. 3 things that you worry.
3. About your future plans.
4. The most beautiful place you have visited.
5. Last time you cooked.
6. The best way to spend your free time.
7. Name three places where you want to live.
8. My favorite things.
9. My favorite summer destination is...
10. My favorite place to stay is...
11. My favorite activity when I'm on holiday is....

### Список литературы:

1. Бирюкова О. А., Савушкина А. И. Метод интервью на уроке английского языка как средство развития навыков говорения (старшая ступень обучения) / О. А. Бирюкова, А. И. Савушкина // Научное обозрение. Международный научно-практический журнал. – 2018. – №1. – С. 1-11.

## **Применение технологии инжиниринга на уроках русского языка и литературы**

*Коваль О.Г., учитель русского языка и литературы  
МОУ СОШ № 1 г. Нерюнгри*

Цель методической статьи: раскрыть образовательный потенциал технологии инжиниринга в решении профессиональных задач в рамках преподавания русского языка и литературы.

Ещё в начале 19 века немецкий педагог Адольф Дистервег говорил: «Плохой учитель преподносит истину, хороший учит ее находить» [6]. В настоящее время слова Дистервега очень актуальны, ведь в соответствии с новыми Федеральными государственными стандартами основной целью современного образования заявлено «научить учиться» [5].

На первый план выходят не столько знания, которые периодически обновляются, а универсальные действия, которые востребованы человеком во всех сферах жизнедеятельности. Следовательно, можно с уверенностью говорить о том, что возрастает роль образования, которое способствует изменению и развитию общества в целом, а также образование играет важную роль в жизни каждого человека. В этой связи актуальным становится внедрение новых технологий в образовательный процесс [см. подробнее 1,4].

Применение современных технологий направлено на повышение качества образования, на улучшение процесса обучения, на повышение уровня культуры подрастающего поколения в работе с техническими информационными средствами. Одной из инновационных образовательных технологий является инжиниринг. «Инжиниринг» в переводе с английского означает «изобретательность, выдумка, знания» [см. подробнее 4, стр. 5].

Это процесс интеллектуальной деятельности, задачей которого является проектирование, создание, поддержка, переработка концепции, продукта, процесса для решения конкретных практических задач. Педагогический инжиниринг включает в себя следующие этапы: формирование потребности, проектирование урока, подготовка к уроку, проведение урока, рефлексия [см. подробнее 3, стр. 85]. Стадии инжиниринговой деятельности: генерация идеи, представление идеи, разработка и тестирование идеи (через модели), анализ идеи, разработка, изготовление и тестирование прототипа продукта, коммерциализация товара.

Целью применения технологии инжиниринга является создание условий для формирования прикладного образовательного результата в условиях реализации образовательной программы.

Конечным результатом является определенный продукт. Причём дальнейшее сопровождение продукта является также важной составляющей инжиниринга. В этой связи обучающиеся учатся формулировать задачи, опираясь на уже имеющиеся знания и привлекая новые для ее решения. Данный формат позволяет в дальнейшем сохранить высокий творческий тонус при обращении к теории и ведет к более глубокому ее усвоению. Прикладной характер задач способствует формированию основ инновационного мышления, умению работать в условиях неопределенности, что соответствует тенденциям современного образования.

Главным источником развития каждого человека является способность воспринимать прочитанную информацию, предоставленную нам окружающим миром. Качественная работа с текстом – это один из главных способов социализации человека, его развития, воспитания и образования. В связи с этим ещё одной важной составляющей инжиниринга является работа с текстом, разными информационными источниками. Для этого используются популярные методы смыслового чтения.

Технология инжиниринга хорошо применима на интегрированных уроках, в системе уроков по разным учебным дисциплинам, изучающим одну тематическую область и на отдельно взятом уроке, при условии, что в дальнейшем реализованный продукт будет применяться и дополняться [6].

Инжиниринг предполагает широкое использование на уроке различных видов репродуктивно-поисковой, частично поисковой, творческой деятельности школьников. Дети учатся самостоятельно проектировать, обоснованно и рационально использовать современные цифровые образовательные ресурсы.

### **Примеры применения:**

#### **Уроки литературы.**

1. Проект на тему «Образы Петербурга в произведениях Пушкина, Гоголя, Достоевского. Серия графических работ». В течение всех трёх уроков один из учеников создавал презентации, соотнося их со структурами уроков, тем самым реализуя и свой проект. Развивающая функция при этом реализуется тем успешнее, чем шире используются межпредметные связи, позволяющие переносить, свертывать и систематизировать знания.

2. Составление паспорта личности. История 6 класс «Эпоха московского царствования Иван Грозного». Литература 7 класс «Образ Ивана Грозного в произведениях М.Ю.Лермонтов «Песня про царя Ивана Васильевича, молодого опричника и удалого купца Калашникова», А.К. Толстой «Князь Михайло Репнин», «Василий Шибанов». ИЗО 7 класс «Исторический портрет».

3. Литература начиная с 5 класса «Образ народа, тема социального неравенства в общества в произведениях русских писателей 19 века (Целый ряд произведений, начиная с 5 класса Тургенев «Муму», Короленко «В дурном

обществе», 6 класс Некрасов «Железная дорога», 7 класс «У парадного подъезда», Салтыков-Щедрин «Как мужик двух генералов прокормил» и многие другие). 6 класс «Средневековая деревня» (налогообложение, выплата оброка, барщины). История 7 класс «Основные сословия российского общества», 8 класс «Крепостное право, как социальное явление в истории Российского гос-ва».

4. Литература 5 класс «Изображение родной природы в стихотворениях русских поэтов 19 века» Музыка 5 класс «Образ природы в произведениях композиторов Чайковского «Апрель», «Травинского «Весна священная» (эпиграф – слова их стихотворений русских поэтов). Литература 6 класс «Изображение родной природы в стихотворениях русских поэтов 20 века». ИЗО 6 класс «Пейзаж как жанр изобразительного искусства» «Образ весны в живописи русских художников» [2].

#### **Уроки русского языка.**

5. Составление паспорта слов, фразеологизмов. Паспорт включает в себя толкование слова и иллюстрирует особенности его применения и реализации в разных видах искусства [2].

В *приложении* приведён фрагмент урока литературы в 5 классе, разработанный с применением технологии инжиниринга.

#### **Эффективность применяемости в практике:**

Положительная динамика качества знаний по всем дисциплинам школьного курса дает право говорить об эффективности применения технологии инжиниринга.

Разнообразные приемы, методы, технологии – это не самоцель. Важен результат. Педагог должен оценивать свои успехи успехами своих учеников. Нетрадиционные педагогические технологии повышают мотивацию обучения и интерес детей к школе, формируют обстановку творческого сотрудничества и конкуренции, воспитывают в детях чувство собственного достоинства и уважение к различиям, дают им ощущение творческой свободы и, самое главное, приносят радость.

## **Приложение**

### **Изображение родной природы в стихотворении**

#### **Алексея Николаевича Плещеева «Весна» (фрагмент урока)**

**Урок литературы в 5 классе.**

**Тип урока:** урок открытия нового знания

**Ход урока.**

#### **1. Организационный момент.**

*Ребята заходят в класс и рассаживаются по группам. На усмотрения учителя ребят можно рассадить в случайном порядке, по интересам или по уровню учебной мотивации.*

Здравствуйтесь, ребята! Сегодня на уроке мы с вами будем открывать новые знания. Вы готовы? Посмотрите, пожалуйста, на экран (*на слайдах репродукции картин русских художников: Левитана, Мелькова, Ендогурова и др.*). Скажите, что общего в репродукциях картин известных русских художников? (*На репродукциях картин изображено прекрасное время года – весна*). А как вы это определили? (*дети называют признаки, характерные для весеннего периода*).

## 2. Актуализация знаний. Мотивация учебной деятельности учащихся.

*На этом этапе важно замотивировать ребят, погрузить их в тему урока. С помощью метапредметных связей с музыкой и изобразительным искусством ребята раскрываются эмоционально.*

Предлагаю вашему вниманию музыкальную разминку, которая поможет определить цель нашего урока. Для этого необходимо ваше внимание, наблюдательность и хорошее настроение. Итак, послушайте и определите, о каком времени года идёт речь в музыкальной пьесе норвежского композитора Эдварда Грига?

Прослушивание записи Э. Грига «Ручеёк».

Ребята, так какому же времени году посвятил музыкант свою композицию? (*Весне*). Почему вы так подумали? Все так подумали? Молодцы, ребята! Композиция называется «Ручеёк». А сейчас закройте глаза и произнесите про себя слово «весна». Какие изменения происходят в природе с приходом весны? Давайте составим ассоциативную карту к слову «весна». (*Солнышко, свежий воздух, ручьи, тепло, пение птиц, сосульки, мяч, скакалка, радость.....*) Как вы думаете, почему люди, природа, все с нетерпением ожидают весну? Чем так привлекательно это время года? (*Медленно тает снег. То оттепель, то заморозки по утрам. С крыши свисают длинные сосульки. Небо ясно - голубое. Легко дышится! Деревья еще не распустились, но уже набирают силу, меняется цвет почек. Зацветают первые весенние цветы и в лесу, по оврагам*). Мы вспомнили признаки ранней весны, узнали, как в живописи и музыке представлено это время года. Художники искусно изображают природу при помощи кисти и красок, композиторы при помощи нот, звуков. А при помощи чего изображают природу писатели и поэты? (*Писатели и поэты рисуют природу словесно при помощи красивых слов, рифм*)-У нас с вами урок литературы. Литература — это искусство слова. В каких произведениях литературы авторы описывают свои впечатления, ощущения ярче, чем в других? (*Правильно, в стихотворениях*). Ребята, ранее на уроках литературы вы уже познакомились со стихотворениями русских поэтов о родной природе. Давайте вспомним их имена (Ф.И. Тютчев «Зима недаром злится», А.А. Фет «Какая ночь! Как воздух чист...», И.С. Никитин «Утро», А.Н. Майков «Ласточки»).

После полного погружения обучающихся в тему урока переходим к практической деятельности.

Результатом работы на уроке должно стать пособие (листы формата А4, скреплены заранее), где будет собрана самая интересная и важная информация по теме урока: портрет и биография А.Н. Плещеева, текст и анализ стихотворения «Весна», картина, нарисованная учащимися во время выполнения творческого задания. После того как группы представили результаты работы, карточки вклеиваются в пособие.

Таким образом, в классе может быть создана своя библиотека, в которой будут собраны все материалы, созданные в результате деятельности с применением технологии инжиниринга (брошюры, буклеты, плакаты и т.п.). Материалы необходимо систематизировать тематически, дополнять при необходимости и активно использовать их на уроках.

#### Список литературы:

1. Бекетова, О. А. Инновация в образовании: понятие и сущность [Текст] // Теория и практика образования в современном мире: материалы V Междунар. науч. конф. (г. Санкт-Петербург, июль 2014 г.). – СПб.: Сатисъ, 2014. – С. 1-2.

2. Бунеева, Е.В. Технология продуктивного чтения: её сущность и особенности использования в образовании детей дошкольного и школьного возраста / Е.В. Бунеева, О.В. Чиндилова. – М.: Баласс, 2014. – 43 с.

3. Власова, Е.З. Педагогический инжиниринг адаптивных технологий электронного обучения [Текст] / Е.З. Власова // Электронное обучение в вузе и школе: сб. статей. – Санкт-Петербург, 2013. – С. 85-88.

4. Губайдуллин, Р.А. Модуль инжиниринг в образовательной программе основной школы. – М.: Точка, 2016. – 145 с.

5. Сапа, А. В. Формирование основ смыслового чтения в рамках реализации ФГОС ООО. Федеральный государственный образовательный стандарт начального общего образования // [Электронный ресурс]. – URL: <http://standart.edu.ru/catalog.aspx?CatalogId=959>.

6. Хуторской А.В. Педагогическая инноватика - рычаг образования // Интернет-журнал "Эйдос". – 2005. – URL:<http://www.eidos.ru/journal/2005/0910-19.htm>

### **Фразеологизмы с компонентом зоонимом как отражение личностных качеств человека в русском, английском, эвенском языках**

*Юсупова Я.В., учитель английского языка  
МОУ ИТЛ №24 г. Нерюнгри*

В современном мире, в процессе глобализации все культуры мира сталкиваются, перемешиваются. В результате, уже ставшими мировыми

культуры занимают доминирующее положение, привлекая к себе максимальное количество внимания, в то время как культуры и языки малых народностей отходят на второй план, начинают забываться. Исходя из вышеизложенного актуальность данной работы связана с необходимостью анализа и типологического описания как общих, так и национально-специфических закономерностей функционирования зоонимов во фразеологических единицах русского, английского и эвенского языков, отражающих сведения о менталитете каждого народа. Так же актуальным представляется анализ собранного материала с позиций антропологического подхода, поскольку в каждой языковой картине мира зоонимы наделены специфическими чертами, определяющими поведение человека, особенности его характера, привычки, отношение к окружающей действительности.

Несомненным остаётся тот факт, что национально-культурная специфика языка особенно ярко представлена в лексическом и фразеологическом фонде. Изучение же лексики, функционирующей во ФЕ, позволяет получить сведения о когнитивных особенностях нации, ее культурных особенностях.

Названия животных и слова, образованные от них, часто встречаются в речи носителей любого языка, т. к. «зоонимы – один из самых древних пластов лексики во всех языках мира» [7, стр. 510]. Зоонимы представляют собой специфический слой лексической системы языка, т. к. они отражают особенности национальной культуры, нравов и обычаев, преданий и верований. Зоолексика выступает частью национальной языковой картины мира. Поэтому исследование зоонимической лексики является актуальной проблемой в современной лингвистике, тем более что в последнее время, по мнению некоторых ученых, «неологический бум, имеющий универсальный характер, особенно заметен в группе зоонимов» [2, стр. 187].

В данной работе фразеологизмы и идиоматические выражения с компонентом-зоонимом рассматриваются с лингвокультурологической позиции в трёх генетически неродственных, разных по структуре и неконтактирующих русском, английском и эвенском языках, что определяет новизну исследования.

Цель исследования заключается в изучении и сопоставлении семантических особенностей фразеологизмов и идиом, содержащих названия животных (зоонимов) в русском, английском, эвенском языках, а также в выявлении сходств и различий, национальных особенностей употребления зоонимов в данных языках. Данная работа также направлена на привлечение внимания общественности к проблеме сохранения языков малочисленных народов.

Материалом исследования послужило собрание ФЕ и идиом русского, английского и эвенского языков, которые были отобраны при помощи метода сплошной выборки из фразеологических словарей русского, английского языков

[5, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 13]. Также были использованы научные работы по изучению эвенского языка, материалы средств массовой информации [1, 3, 4].

Зоонимы или иначе слова, называющие диких и домашних животных с лингвистической точки зрения, представляют большой интерес, поскольку во всех языках мира принадлежат к наиболее древним и могут выполнять различные функции в языке, а также характеризовать человека с разных сторон. Из этого, в свою очередь, следует, что ФЕ с компонентом-зоонимом могут отражать следующие характеристики человека: физические свойства субъекта; внешний облик, психические свойства субъекта; наличие интеллекта или его отсутствие; повадки, умения, навыки субъекта. Особенностью ФЕ, содержащих зоонимы, является то, что их символическое значение построено на основе переносного значения компонентов их составляющих.

Но, если русские и английские фразеологизмы с данным компонентом достаточно хорошо изучены, то обратившись к фразеологии эвенского языка, можно отметить, что здесь остается еще очень много неисследованных вопросов. В частности, существует проблема отсутствия фразеологического словаря эвенского языка и небольшого количества научных работ по изучению эвенского языка.

В данном исследовании предложена классификация ФЕ, опирающаяся не только на признаки, свойственные тому или иному животному, но и на функциональную роль животных в жизни человека. Собственно, признаки, характеризующие отношение животных к жизни человека, служат прекрасной основой для классификации зоонимов и анализа их лексико-семантических особенностей.

Во многих работах по изучению и сопоставлению ФЕ с компонентом-зоонимом предложено деление на две категории «домашние» и «дикие» животные. В данной же работе подобное деление не представляется возможным, поскольку найденные из немногочисленных источников эвенские фразеологизмы в своём составе имеют в основном зооним «олень», животное являющиеся для этого народа домашним. В русском и английском же языках фразеологизмы с компонентом «животные» представлены в большем разнообразии. Исходя из этого, собранный материал был классифицирован по соотношению качеств животного с человеческими качествами по следующим категориям: внешность, состояние, поведение.

Затем был проведен их сопоставительный анализ на предмет выявления лингвокультурологических особенностей. ФЕ, в состав которых входят компоненты-зоонимы, представляют большой интерес с точки зрения лингвистики, философии, истории и культуры, они являются собирательными эмоционально-оценочными образами, отражают разнообразные представления и национальную самобытность. Предложенная классификация ФЕ с компонентом-

зоонимом позволяет выявить национально-культурные особенности функционирования зоонимов,

Анализируя ФЕ с компонентом – зоонимом, подходящие под категорию внешность, можно отметить, что как в русском, так и в английском языках перенос внешних признаков животных на человека отражён в образах таких животных как «собака», «кот», «бык». Например, рус. «как побитая собачонка» (с жалким видом), «кошка драная» (о женщине, имеющей неприглядный внешний вид); англ. «as strong as an ox» (очень сильный физически), «as weak as a kitten» (очень слабый); в эвенском - в образе оленя: «орамдас ясалалкан асаткан» (девушка с оленьими глазами, т.е. очень красивая), «гилтаня оран» (белый олень, т.е. человек, обладающий внешней красотой).

Рассматривая фразеологизмы и идиомы с зоонимами, выражающие состояние человека, можно выделить следующие единицы: рус. «устал как собака/лошадь» (человек, изнурённый работой), «голодный как собака» (испытывающий сильный голод); англ. «to look like something the cat dragged in» (выглядеть потрёпанным), «to look like the cat that swallowed/ate the canary» (иметь довольный вид, выглядеть очень довольным); эвен.булбарак оча орамдас – «как олень, страдающий животом» (о больном, исхудавшем человеке).

Говоря о поведении, можно рассматривать ФЕ и идиомы, характеризующие те или иные особенности личности человека, которые его поведение и определяют. Так, «кротость», «доброта» нашли отражения в следующих ФЕ и идиомах: рус. «кроткая овечка», «кроткий, как голубка», англ. «as mild as a dove» (букв. такой же мягкий, как голубь), «like a lamb» (букв. как овечка) - «безропотно, покорно», эвен. «нумак орамдас бэй» - человек, кроткий как олень.

Такие качества как «безразличие, безволие» отражены в следующих ФЕ: рус. «как мышка тихо сидит»; англ. «as quiet as a lamb» (тихий как ягнёнок) или «as timid as a mouse» (робкий как мышь), «a tame cat» (букв. прирученный кот) - «бесхарактерный человек»; эвен. «гөлун орамдас» (как олень, плохо поддающийся приручению).

Такое качество личности как трусость присутствуют в следующих ФЕ и идиомах: рус. «заячья душа», то есть «робкий, трусливый человек», «как крысы с тонущего корабля», «овцу стригут — баран дрожит»; англ. «as timid as a hare» (букв. такой же робкий, как заяц), «yellow dog» (букв. желтая собака) - подлый, трусливый человек, «dumb dog» (букв. немая собака) - молчаливый, трусливый парень; эвен. «нэлэсэк ясалдун ялратари кубэччи накатамдас.» (букв. глазам страха все темное кажется медведем), аналогично русской ФЕ «у страха глаза велики», выражение «бака бадарадуй батур», что дословно переводится как «лягушка у себя в болоте богатырь» употребляют, когда говорят о трусливом человеке.

Рассматривая такое качество как «трудолюбие», отмечается сходство в употреблении зоонимов «лошадь», «пчела», «бык». Например, рус. «рабочая лошадка» (тот, кто много и напряженно трудится), «ломовая лошадь», «трудится как пчелка», «пашет как вол» (работает на износ); англ. «a willing horse» (букв. послушный конь)–человек, который охотно может взяться даже за самую тяжелую работу, «to work like a horse» - работать как лошадь, «as busy as a bee» - занят как пчела; эвен. «көрбэ хокан энилкэн-дэ, онаттукун элгэптэн.» (олень-бык очень сильный, да за нос водится).

Рассматривая качество «лень», «бездельничество» можно отметить, что ФЕ с данным качеством, выраженном в образе животных присутствует больше в русском языке. В общем же, данное качество выражено в образе таких животных как: овца, лошадь, олень, ленивец, собака. Например, рус. «для ленивой лошади и дуга в тягость», «считать ворон», «гонять собак»; англ. «a lazy sheep thinks its wool heavy» – (букв. ленивой овце и шерсть тяжелой кажется), «you're such a sloth» - (букв. ты такой ленивец), эвен. «Бан бэй орантаки - нёнчакамдас, улрэвэн-нюн аявран» (букв. ленивый человек к оленю - как волк, только его мясо любит)

Такое качество как «упрямство» присутствует в следующих выражениях: рус: «упираться, как бык», «упрямый как баран»; англ. «stubborn as a bull/goat» (упрямый как бык/коза), «pig headed» - упрямый; эвен. «банюк оржачин кулчиңанри» (букв. ты упираешься как упрямый олень).

Носителями отрицательных качеств «хвастовство», «тщеславие» выступают образы таких животных как «ворона», «павлин», «кот», «индюк», «жаба» в русских ФЕ и английских идиомах, «олень», «собака» - в эвенских. Например, рус. «ворона в павлиньих перьях», «раздулся как индюк»; англ. «proud as a peacock» (горделивый, тщеславный, важный), like a barber's cat – хвастливый; эвен. «помпоти (урумкун) бөдэлэлкэн биникэн, гуд учикту эди усчир» (букв. будучи коротконогим, не садись на высокого верхового оленя), «нин хогдилкан өрэнчинни хокаттан бардын» (букв. хвастается, как собака своим хвостом).

Таковыми качествами как «хитрость», «обманщик» изучаемые в данной работе народы наделяют такого животного как «лиса», но в русском языке так же присутствуют образы таких животных как «кот», «бык», «кобыла». Например, рус. «хитрый как лис», «волк в овечьей шкуре», «врет как сивый мерин»; англ. «old fox» (старая лиса, хитрец), play the fox (хитрить, притворяться); эвен. «хуличамдас мэргэлкэн» - ум как у лисы.

Носителями таких качеств как «ум», «глупость» являются следующие животные: «овца», «осёл», «собака», «бык», «коза»; у эвенов существует сравнение с оленем. Рассмотрим примеры в рус. языке: «как баран на новые ворота», «глупый как осёл»; в англ. языке «he is a dump ass»(букв. глуп как осёл),

«a clever dog» - умница; в эвенск. языке «оран икириди хинмаптан, бэй мэргэнди эскэптэн» (букв. оленя выбирают по костям, человека славят по уму).

Такие качества как «ловкость и смелость» и противоположные им «неуклюжесть», «неумелость» так же нашли своё отражение во ФЕ и идиомах. Здесь присутствуют образы таких животных как: «лев», «бык», «овца», «медведь», «корова». Например, рус. «не будь овцой, так и волк не съест», «убить двух зайцев одним выстрелом»; англ. «the bull must be taken by the horns» (букв. Бери быка за рога), «like a bull in a china shop» (неуклюже, неповоротливо); эвен. «орамдас хинма» (быстрый и ловкий как олень), «абага (накат) хурэгэнкэн очагчинни», и наоборот о неуклюжем человеке скажут «как будто медведь с большими пальцами стал».

Итак, в результате анализа русских, английских и эвенских ФЕ, имеющие в своем составе зоонимы, удалось выяснить, что одни и те же человеческие качества в русском и английском языках имеют тождественный метафорический перенос в образе таких животных как кот, собака, бык, лошадь/конь, баран/овца, лиса. ФЕ с зоонимами «собака», «лиса» есть также в эвенском языке, и имеют сходства с русскими и английскими ФЕ с этими же зоонимами. Разница есть в употреблении образа «медведь» и «бык». В английском языке бык представляется неуклюжим, в русском и эвенском – медведь, что может быть объяснено особенностью географического положения двух последних народов.

Важно отметить преобладающее большинство ФЕ с зоонимом «олень» в эвенском языке, который имеет как положительные, так и отрицательные коннотации. Если в русскоязычной и англоязычной культурах это животное воспринимается скорее, как дикое, то в культуре эвенов олень является домашним скотом. В формировании языка, культуры и общей картины мира эвенского этноса на обширной территории северо-востока Азии значимую роль сыграло оленеводство. Соответственно, это сыграло роль в развитии одного из универсального и ключевого компонента в лингвокультуре эвенов – компонента «олень». В лингвокультуре эвенов олень символизирует жизнь народа и отдельно взятого человека. Устойчивые выражения, передающие отношение эвенов к оленю как к символу жизни, часто используется в эвенском языке. Олень является главным символом эвенов и их национальным животным, что естественным образом нашло отражение во фразеологизмах.

Общими для русской, английской и эвенской картины мира является объективация таких внутренних качеств человека как кротость, доброта, безволие, упрямство, хвастовство, лень, трусость, трудолюбие, хитрость, ловкость, интеллектуальные способности. В эвенской картине мира особо актуализируются такие качества как ловкость, смелость; в русской – сила, ум, склонность к хитрости, хвастовству, в английской – трусость, трудолюбие, склонность к хитрости.

Представленные ФЕ являются достоверным материалом и достаточным основанием для построения выводов о национально-культурной специфике функционирования зоонимов во фразеологических единицах в русской, английской и эвенской лингвокультурах.

#### Список литературы

1. Бурькин, А.А. Малые жанры эвенского фольклора. Загадки, пословицы и поговорки, запреты-обереги, обычаи и предписания, приметы (исследование и тексты). СПб.: «Петербургское Востоковедение», 2001. – 288 с.
2. Катлинская, Л.П. Словообразовательная синхрония в новой лингвистической парадигме / Л. П. Катлинская // Русский язык: исторические судьбы и современность: материалы Международ. конгресса исследователей русского языка. – М.: Изд-во Москов. гос. ун-та, 2001. – 520 с.
3. Кузьмина, Р.П. Образные признаки концепта «Олень» в языковой картине мира эвенов // Современные исследования социальных проблем 2020, Том 12, № 4. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/obraznye-priznaki-kontsept-a-olen-v-yazykovoy-kartine-mira-evenov/viewer> (дата обращения: 15.04.2022).
4. Кузьмина, Р.П. Концепт "медведь" в языковой картине мира эвенов // Филология: научные исследования. – 2019. – № 2. – С. 223-231.
5. Маргулис А., Холодная А. Русско-английский словарь пословиц и поговорок // Russian-English Dictionary of Proverbs and Sayings. McFarland & Company, Inc., Publishers Jefferson, North Carolina, and London, 2000. – 487 с. URL: [https://www.studmed.ru/margulis-a-holodnaya-a-russko-angliyskiy-slovar-poslovic-i-pogovorok-russian-english-dictionary-of-proverbs-and-sayings\\_39f3d1dbbc6.html](https://www.studmed.ru/margulis-a-holodnaya-a-russko-angliyskiy-slovar-poslovic-i-pogovorok-russian-english-dictionary-of-proverbs-and-sayings_39f3d1dbbc6.html) (дата обращения: 15.04.2022).
6. Мокиенко, В.М., Никитина, Т.Г. Большой словарь русских поговорок. – М.: ЗАО "ОЛМА Медиа Групп", 2008. – 784 с.
7. Назаретян, В. М. Фразеологические единицы с компонентом – зоонимом в русском и греческом языках / В. М. Назаретян // Русский язык в современном мире: традиции и инновации в преподавании русского языка как иностранного и в переводе. Материалы II международной научной конференции. – Салоники: Изд. Высшая школа перевода МГУ, 2011. – С. 510-516.
8. Ожегов, С. И., Шведова, Н. Ю. Толковый словарь русского языка. – М.: Просвещение, 1997. – 944 с.
9. Саламатина, О.А. Роль компонентов-зоонимов в формировании общего фразеологического значения английских фразеологических единиц // Международный студенческий научный вестник. – 2016. – № 5-3. – С. 428-430.
10. Cambridge Dictionary. – URL: <http://dictionary.cambridge.org/dictionary/> (дата обращения: 13.04.2022).
11. Merriam-Webster Dictionary. – URL: <http://www.merriam-webster.com/>

(дата обращения: 13.04.2022).

12. The Dictionary. – URL: <http://www.dictionary.com/> (дата обращения: 13.04.2022).

13. The Free Dictionary. – URL: <http://idioms.thefreedictionary.com/> (дата обращения: 13.04.2022).

Научное издание

## **ФИЛОЛОГИЯ В НАУЧНОМ И ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОСТРАНСТВЕ**

*Материалы региональной научно-практической конференции  
(17 декабря 2022 г.)*

**Редколлегия:**

**Чаунина** Наталья Владимировна, **Иголина** Светлана Викторовна

Сборник разработан с помощью программного обеспечения  
Microsoft Office Word, Adobe Acrobat Pro

Технический редактор *И.А. Литвиненко*

Выпускается в авторской редакции

Дата подписания к использованию 22.12.2022. Электронное издание.

Объем издания – 812 Кб. Заказ 518.

Минимальные системные требования: процессор с тактовой частотой 1,3 Гц и выше,  
оперативная память 128 Мб, операционные системы: Microsoft Windows  
XP/Vista/7/8/10, ОС MAC OS версия 10,8.

Издательство ТИ (ф) СВФУ им. М.К. Аммосова  
678960, г. Нерюнгри, ул. Кравченко, д. 16